

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 15 (1968)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

— *planification générale de l'économie hydraulique*, l'approvisionnement de secours en eau, etc.

Vu le danger omniprésent de *catastrophes*, soit en temps de paix soit en cas de guerre, la question se pose de savoir si la création d'un *droit de secours*, valable en temps de paix déjà, ne serait pas utile. Ce droit réglerait, entre autres, les questions de *réquisition*, de *l'engagement* des troupes, des médecins et du personnel infirmier ainsi que des *moyens nécessaires pour l'approvisionnement de secours en eau*.

Remarques finales

L'examen du problème général de *l'approvisionnement de secours en eau* ne doit pas soulever des querel-

les académiques au sujet des priorités ni conduire à la concurrence et à l'exclusivisme quant aux mesures à prendre. Il s'agit, au contraire, de *mettre en œuvre, sans retard, toutes les solutions possibles*. Il est bien entendu que par la nature même des choses, certaines mesures seront réalisables à *court terme* alors que d'autres exigeront *des délais plus longs*. Il ne peut jamais s'agir d'un «ceci ou cela» mais au contraire d'un «aussi bien ceci que cela».

En résumé il s'agit des mesures suivantes:

1. Acquisition, le cas échéant réquisition, des moyens nécessaires pour conserver les réserves de secours, pour le transport de l'eau et pour

sa distribution (réalisable relativement à court terme).

2. Acquisition des appareils de purification de l'eau nécessaires (réalisable relativement à court terme).
3. Captage de fortune des eaux de fond (réalisable relativement à long terme).
4. Elaboration, sur le plan fédéral, des bases légales (réalisable relativement à long terme).

Notre *défense nationale générale* exige la lutte, main dans la main avec la *protection civile* et les instances compétentes en matière hydraulique, pour réaliser sans perte de temps *l'approvisionnement de secours en eau*.

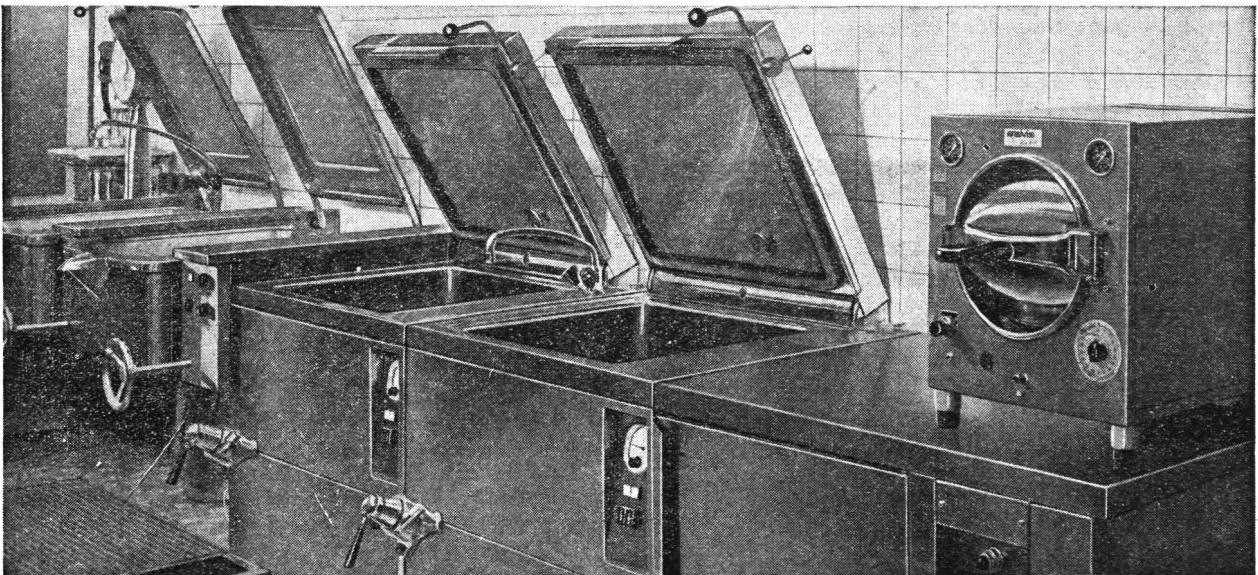
SALVIS

SALVIS AG Fabrik elektrischer Apparate
6015 Reussbühl-Luzern Tel. 041 - 5 21 51

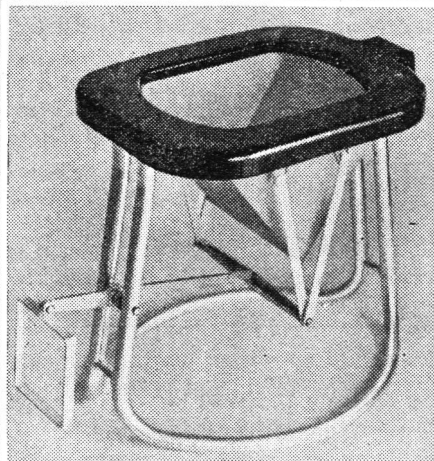
SALVIS FABRIZIERT bewährte Grossküchenapparate nach Gastro-Norm in moderner leistungsfähiger Ausführung.

SALVIS PLANT Grossküchen für Gemeinschaftsverpflegung in Zusammenarbeit mit Architekten und Bauherren.

SALVIS ÜBERNIMMT als Generalunternehmer die Einrichtung von kompletten Grossküchenanlagen. Für Bauherr und Architekt bedeutet dies eine preisgünstige, rationelle Lösung.



Teilansicht Kantine Geigy - Burckhardt Architekten SIA



Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

Walter Widmer
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 064 45 12 10

**Raumentfeuchtung
mit
Elektroentfeuchter**

KRÜGER

Vorzüge unserer HUMIDEX-Entfeuchter:

- Vollautomatisch
- Robuste Bauart
- Lange Lebensdauer
- Wartungsfrei
- Hohe Leistung
- Geringer Stromverbrauch

Geeignet für:

- Luftschutzräume
- Magazine
- Sanitätshilfsstellen

BZS-Zulassungsnummern!

- Unverbindliche Beratung
- Auf Wunsch Probergeräte
- Verlangen Sie Referenzen

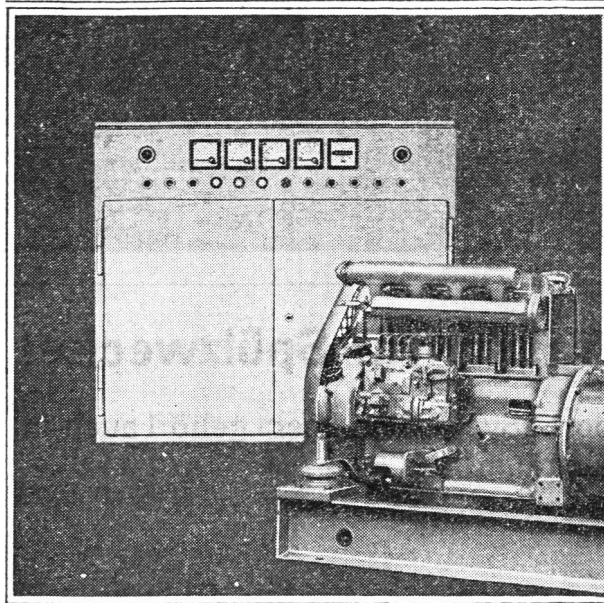
Krüger+Co. 9113 Degersheim SG Tel. 071 5415 44

Über 35jährige Erfahrung!

Vertretungen: Zürich, Telefon 051 94 71 95 Bern, Telefon 031 8110 68



Notstromanlagen



Diesel-Notstromaggregat 25 kVA, 50 Hz, 380 V
mit Schaltschrank für Automatik

kurzfristig lieferbar

Notstromanlagen schützen vor Stromausfall und gleichen Spitzenbelastungen aus. Unsere Dieselgruppen entsprechen den schweizerischen Vorschriften für Zivilschutz. Wir liefern anschlussfertige Ausführungen jeder Grösse. Verschiedene Referenzanlagen stehen zur Verfügung. Verlangen Sie bitte unverbindliche Beratung und Offerte.

SIEMENS
Elektrizitätserzeugnisse AG.
8021 Zürich, Telefon 051/25 36 00
1020 Renens-Lausanne, Téléphone 021/34 96 31